

WELL-BEING OF FUTURE GENERATIONS (WALES) BILL – STAGE 2 GOVERNMENT AMENDMENTS

This table provides information about the amendments tabled in the name of the Minister for Natural Resources on 28 January 2015.

No.	GOVERNMENT AMENDMENT	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	PURPOSE AND EFFECT
98	<p>Section 4, page 2, after line 5, insert –</p> <p>“(f) requires the Auditor General for Wales to carry out examinations into the extent to which public bodies set objectives and take steps in accordance with the sustainable development principle (section [section to be inserted by amendment 99]).</p>	<p>Adran 4, tudalen 2, ar ôl llinell 5, mewnosoder—</p> <p>‘(f) yn ei gwneud yn ofynnol i Archwilydd Cyffredinol Cymru gynnal ymchwiliadau ynghylch i ba raddau y mae cyrff cyhoeddus yn gosod amcanion ac yn cymryd camau yn unol â'r egwyddor datblygu cynaliadwy (adran [yr adran sy'n cael ei fewnosod gan welliant 99]).’.</p>	<p>The purpose of this amendment is to change the overview of the Bill thereby improving the clarity of the Bill.</p> <p>The effect of this amendment is to provide for an updated overview section in the Bill, reflecting the changes inserted by amendment 99.</p>
99	<p>To insert a new section—</p> <p>‘Role of the Auditor General for Wales</p> <p>[] The sustainable development principle: Auditor General’s examinations</p> <p>(1) The Auditor General for Wales may carry out examinations of public bodies for the purposes of assessing the extent to which a body has acted in accordance with the sustainable development principle when —</p> <p>(a) setting well-being objectives, and</p> <p>(b) taking steps to meet those objectives.</p> <p>(2) The Auditor General must carry out such an examination of each public body at least once during the period mentioned in</p>	<p>I fewnosod adran newydd—</p> <p>‘Swyddogaeth Archwilydd Cyffredinol Cymru</p> <p>[] Yr egwyddor datblygu cynaliadwy: ymchwiliadau'r Archwilydd Cyffredinol</p> <p>(1) Caiff Archwilydd Cyffredinol Cymru gynnal ymchwiliadau o gyrff cyhoeddus at ddibenion asesu i ba raddau y mae corff wedi gweithredu yn unol â'r egwyddor datblygu cynaliadwy wrth—</p> <p>(a) gosod amcanion llesiant, a</p> <p>(b) cymryd camau i gyflawni'r amcanion hynny.</p> <p>(2) Rhaid i'r Archwilydd Cyffredinol gynnal ymchwiliad o'r fath o bob corff cyhoeddus o leiaf unwaith yn ystod y cyfnod a grybwyllir</p>	<p>The purpose of this amendment is to insert a new section [Role of the Auditor General for Wales].</p> <p>The effect of the amendment will be to place a new requirement on the Auditor General for Wales to carry out examinations of the specified public bodies to assess the extent to which a body is setting well-being objectives and taking steps to meet those well-being objectives in accordance with the sustainable development principle. The results of these examinations must be laid before to the National Assembly for Wales.</p> <p>The Auditor General for Wales must undertake at least one examination of each public body during the period specified in the Bill.</p>

No.	GOVERNMENT AMENDMENT	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	PURPOSE AND EFFECT
	<p>subsection (6).</p> <p>(3) Before the end of the period mentioned in subsection (6), the Auditor General must report the results of the examinations carried out under subsection (1) during that period to the National Assembly.</p> <p>(4) The Auditor General must lay any report prepared under subsection (3) before the National Assembly.</p> <p>(5) In carrying out an examination under subsection (1), the Auditor must—</p> <p>(a) take into account any advice or assistance given to the public body, or any review of and recommendations made to the body, by the Future Generations Commissioner for Wales (see Part 3), and</p> <p>(b) consult the Commissioner.</p> <p>(6) The period referred to in subsections (2) and (3)—</p> <p>(a) begins on the date falling one year before the date on which an ordinary general election is to be held under section 3 of the Government of Wales Act 2006, and</p> <p>(b) ends on the date falling one day and one year before the date on which the next such election is to be held.</p>	<p>yn is-adran (6).</p> <p>(3) Cyn diwedd y cyfnod a grybwyllir yn is-adran (6), rhaid i'r Archwilydd Cyffredinol roi adroddiad ar ganlyniadau'r ymchwiliadau a gynhaliwyd o dan is-adran (1) yn ystod y cyfnod hwnnw i'r Cynulliad Cenedlaethol.</p> <p>(4) Rhaid i'r Archwilydd Cyffredinol osod unrhyw adroddiad y mae'n paratoi o dan isadran (3) gerbron y Cynulliad Cenedlaethol.</p> <p>(5) Wrth gynnal ymchwiliad o dan is-adran (1), rhaid i'r Archwilydd Cyffredinol—</p> <p>(a) ystyried unrhyw gyngor neu gymorth a roddwyd i'r corff cyhoeddus, neu unrhyw adolygiad o'r corff ac argymhellion a roddwyd i'r corff, gan Gomisiynydd Cenedlaethau'r Dyfodol Cymru (gweler Rhan 3), a</p> <p>(b) ymgynghori â'r Comisiynydd.</p> <p>(6) Mae'r cyfnod y cyfeirir ato yn is-adrannau (2) a (3)—</p> <p>(a) yn dechrau ar y dyddiad sy'n digwydd un flwyddyn cyn y dyddiad y mae etholiad cyffredinol arferol i'w gynnal o dan adran 3 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006, a</p> <p>(b) yn dod i ben ar y dyddiad sy'n digwydd un diwrnod ac un flwyddyn cyn y dyddiad y mae'r etholiad nesaf o'r fath i'w gynnal. '.</p>	

